














Installationssteckverbinder für Leuchten

Installation connectors for lamps









-  Installationssteckverbinder müssen gemäß DIN EN 61535 (VDE 0606-200) für die Verwendung in Gebäuden bestimmte Kriterien erfüllen wie mechanische Verriegelung, Codierung, Verpolungssicherheit, Schaltleistung, verstärkte bzw. doppelte Isolierung sowie Erwärmungsprüfungen mit erhöhten Prüfströmen (ortsfeste Installation).
 -  Verschiedene mechanische und farbliche Codierungen für unterschiedliche Anwendungen verhindern Fehlsteckungen (selbstverriegelnd). Beachten Sie abweichende Nennspannungen!
 -  Installationssteckverbinder sind nur für das Verbinden und Trennen ohne Last vorgesehen; sie müssen mit den vorgesehenen Verriegelungen verwendet werden.
-
-  According to DIN EN 61535 (VDE 0606-200), installation connectors must meet certain criteria for use in buildings, such as mechanical interlocking, coding, reverse polarity protection, switching capacity, reinforced or double insulation, and heating tests with increased test currents (stationary installation).
 -  Different mechanical and colour coding for different applications prevent mismatching (self-locking). Be aware of deviating nominal voltages!
 -  Installation connectors are only intended for connecting and disconnecting without load; they must be used with the locks provided.

Beschreibung, description, description, beschrijving	Codierung, coding, codage, codering	Belegung der Pole, pin assignment, affectation des pôles, bezetting van de polen	Steckverbinder, connector, coupleur, stekker
<ul style="list-style-type: none"> – Stecker, Zuleitung 230 V – Plug, supply line 230 V – Fiche, alimentation 230 V – Stekker, voedingskabel 230 V 	<ul style="list-style-type: none"> 3-polig: schwarz 3-pin: black 3 pôles : noir 3-polig: zwart 	<ul style="list-style-type: none"> L PE N 	
<ul style="list-style-type: none"> – Buchse, Weiterleitung zur Leuchte 230 V – Socket, feed line to lamp 230 V – Prise, transmission vers la lampe 230 V – Bus, doorvoerkabel naar de lamp 230 V 	<ul style="list-style-type: none"> 3-polig: weiß 3-pin: white 3 pôles : blanc 3-polig: wit 	<ul style="list-style-type: none"> N PE L ↓ 	
<ul style="list-style-type: none"> – Stecker und Buchse, Zu-/Weiterleitung zur Leuchte 230 V – Plug and socket, supply/feed line to lamp 230 V – Fiche et prise, alimentation/transmission à la lampe 230 V – Stekker en bus, voedings-/doorvoerkabel naar de lamp 230 V 	<ul style="list-style-type: none"> 6-polig: schwarz und weiß 6-pin: black and white 6 pôles : noir et blanc 6-polig: zwart en wit 	<ul style="list-style-type: none"> L PE N PE L ↓ 	
<ul style="list-style-type: none"> – Stecker, Slave-Anschluss – Plug, slave connection – Fiche, raccordement Slave – Stekker, Slave-aansluiting 	<ul style="list-style-type: none"> 3-polig: grau 3-pin: grey 3 pôles : gris 3-polig: grijs 	<ul style="list-style-type: none"> N P L 	
<ul style="list-style-type: none"> – Buchse, Tastereingang – Socket, push button input – Prise, entrée de bouton-poussoir – Bus, toetsingang 	<ul style="list-style-type: none"> 3-polig: braun 3-pin: brown 3 pôles : brun 3-polig: bruin 	<ul style="list-style-type: none"> L 2 x S 	
<ul style="list-style-type: none"> – Buchse, Tastereingang + Buchse, Serientastereingang – Socket, push button input + socket, serial push button input – Prise, entrée de bouton-poussoir + prise, entrée de bouton-poussoir en série – Bus, toetsingang + bus, serietoetsingang 	<ul style="list-style-type: none"> 6-polig: braun 6-pin: brown 6 pôles : brun 6-polig: bruin 	<ul style="list-style-type: none"> L S1 S1 L S3 S2 	
<ul style="list-style-type: none"> – Stecker, DALI-Anschluss – Plug, DALI connection – Fiche, raccordement DALI – Stekker, DALI-aansluiting 	<ul style="list-style-type: none"> 5-polig: pastellblau 5-pin: pastel blue 5 pôles : bleu pastel 5-polig: pastelblauw 	<ul style="list-style-type: none"> N PE L DA– DA+ 	
<ul style="list-style-type: none"> – Buchse, Slave-Eingang + Buchse, Tastereingang – Socket, slave input + socket, push button input – Prise, entrée Slave + prise, entrée de bouton-poussoir – Bus, Slave-ingang + bus, toetsingang 	<ul style="list-style-type: none"> 6-polig: grau und braun 6-pin: grey and brown 6 pôles : gris et brun 6-polig: grijs en bruin 	<ul style="list-style-type: none"> L S S L P N 	

Weitere Informationen zu Anschluss etc., siehe www.theben.de
 For more information on connection etc., see www.theben.de
 De plus amples informations relatives au raccordement sont disponibles sur www.theben.de
 Voor nadere informatie over aansluiting etc. zie www.theben.de

Coupleurs d'installation pour lampes Installatiestekkers voor lampen

- ⚠ Conformément à la norme DIN EN 61535 (VDE 0606-200), les coupleurs d'installation doivent répondre à certains critères pour l'utilisation dans des bâtiments, comme le verrouillage mécanique, le codage, la protection contre les inversions de polarité, la puissance de commutation, l'isolation renforcée ou double ainsi que les contrôles d'échauffement avec des courants d'essai augmentés (installation fixe).
 - ⚠ Les différents codages mécaniques et de couleur pour diverses applications empêchent les erreurs d'enfichage (autoverrouillant). Tenez compte des tensions nominales différentes !
 - ⚠ Les coupleurs d'installation sont uniquement destinés pour la connexion et la déconnexion sans charge ; ils doivent être utilisés avec les verrouillages prévus.
-
- ⚠ Installatiestekkers moeten volgens DIN EN 61535 (VDE 0606-200) voor het gebruik in gebouwen voldoen aan bepaalde criteria zoals mechanische vergrendeling, codering, verpolingsbeveiliging, schakelvermogen, versterkte of dubbele isolatie en opwarmingstests met verhoogde teststromen (vaste installatie).
 - ⚠ Diverse mechanische en gekleurde coderingen voor verschillende toepassingen voorkomen verkeerde aansluitingen (automatisch vergrendelend). Let op afwijkende nominale spanningen!
 - ⚠ Installatiestekkers zijn uitsluitend bedoeld voor het verbinden en scheiden zonder last; ze moeten met de daarvoor bestemde vergrendelingen worden gebruikt.

Beschreibung, description, description, beschrijving	Codierung, coding, codage, codering	Belegung der Pole, pin assignment, affectation des pôles, bezetting van de polen	Steckverbinder, connector, coupleur, stekker
<ul style="list-style-type: none"> – Stecker, Zuleitung 230 V – Plug, supply line 230 V – Fiche, alimentation 230 V – Stekker, voedingskabel 230 V 	<ul style="list-style-type: none"> 3-polig: schwarz 3-pin: black 3 pôles : noir 3-polig: zwart 	<ul style="list-style-type: none"> L PE N 	
<ul style="list-style-type: none"> – Buchse, Weiterleitung zur Leuchte 230 V – Socket, feed line to lamp 230 V – Prise, transmission vers la lampe 230 V – Bus, doorvoerkabel naar de lamp 230 V 	<ul style="list-style-type: none"> 3-polig: weiß 3-pin: white 3 pôles : blanc 3-polig: wit 	<ul style="list-style-type: none"> N PE L↓ 	
<ul style="list-style-type: none"> – Stecker und Buchse, Zu-/Weiterleitung zur Leuchte 230 V – Plug and socket, supply/feed line to lamp 230 V – Fiche et prise, alimentation/transmission à la lampe 230 V – Stekker en bus, voedings-/doorvoerkabel naar de lamp 230 V 	<ul style="list-style-type: none"> 6-polig: schwarz und weiß 6-pin: black and white 6 pôles : noir et blanc 6-polig: zwart en wit 	<ul style="list-style-type: none"> L PE N N PE L↓ 	
<ul style="list-style-type: none"> – Stecker, Slave-Anschluss – Plug, slave connection – Fiche, raccordement Slave – Stekker, Slave-aansluiting 	<ul style="list-style-type: none"> 3-polig: grau 3-pin: grey 3 pôles : gris 3-polig: grijs 	<ul style="list-style-type: none"> N P L 	
<ul style="list-style-type: none"> – Buchse, Tastereingang – Socket, push button input – Prise, entrée de bouton-poussoir – Bus, toetsingang 	<ul style="list-style-type: none"> 3-polig: braun 3-pin: brown 3 pôles : brun 3-polig: bruin 	<ul style="list-style-type: none"> L 2 x S 	
<ul style="list-style-type: none"> – Buchse, Tastereingang + Buchse, Serientastereingang – Socket, push button input + socket, serial push button input – Prise, entrée de bouton-poussoir + prise, entrée de bouton-poussoir en série – Bus, toetsingang + bus, serietoetsingang 	<ul style="list-style-type: none"> 6-polig: braun 6-pin: brown 6 pôles : brun 6-polig: bruin 	<ul style="list-style-type: none"> L S1 S1 L S3 S2 	
<ul style="list-style-type: none"> – Stecker, DALI-Anschluss – Plug, DALI connection – Fiche, raccordement DALI – Stekker, DALI-aansluiting 	<ul style="list-style-type: none"> 5-polig: pastellblau 5-pin: pastel blue 5 pôles : bleu pastel 5-polig: pastelblauw 	<ul style="list-style-type: none"> N PE L DA– DA+ 	
<ul style="list-style-type: none"> – Buchse, Slave-Eingang + Buchse, Tastereingang – Socket, slave input + socket, push button input – Prise, entrée Slave + prise, entrée de bouton-poussoir – Bus, Slave-ingang + bus, toetsingang 	<ul style="list-style-type: none"> 6-polig: grau und braun 6-pin: grey and brown 6 pôles : gris et brun 6-polig: grijs en bruin 	<ul style="list-style-type: none"> L S S L P N 	

Weitere Informationen zu Anschluss etc., siehe www.theben.de
 For more information on connection etc., see www.theben.de
 De plus amples informations relatives au raccordement sont disponibles sur www.theben.de
 Voor nadere informatie over aansluiting etc. zie www.theben.de